

QUALIFIZIERUNGSKONZEPT

für den Zentralen Dolmetschendenpool der Stadt Freiburg

Für Dolmetschende des Zentralen Dolmetschendenpools der Stadt Freiburg (ZDFR) werden verschiedene Schulungsmodulare angeboten, die sie auf ihre Tätigkeit vorbereiten und weiter qualifizieren. Neben der verpflichtenden Basisschulung (M1A) können die Dolmetschenden in weiterführenden Modulen ihre Kenntnisse vertiefen und erweitern. **Auf Anfrage bieten wir auch Schulungen für Fachkräfte an.**

M1A	Basisschulung für Dolmetscher*innen*	10 UE 2x/ Jahr
M1B	Dolmetschen in der Anwendungspraxis Festigung der Basiskompetenzen	5 UE 2x /Jahr
M1C	Stimmtraining für Dolmetscher*innen Die Stimme als Werkzeug	4 UE 1x/ Jahr
M1D	Einstieg in die freiberufliche Tätigkeit	4 UE 1x/ Jahr
M2	Selbstfürsorge - Abgrenzungs- und Selbstschutzmechanismen	5 UE 1x/ Jahr
M3	Sensibilisierung für kulturelle Aspekte beim Dolmetschen	5 UE 1x/ Jahr
M4	Dolmetschen im psychologischen und psychiatrischen Bereich**	9 UE 2x/ Jahr
M5A	Dolmetschen im medizinischen Bereich Deutsches Gesundheitssystem und kulturelle Aspekte	4 UE 2x/ Jahr
M5B	Dolmetschen im medizinischen Bereich Technisch-inhaltliche Vorbereitung auf den Einsatz	4 UE 2x/ Jahr
M5C	Einsatzfelder im Gesundheitsbereich	15 UE
	• HIV/AIDS und sexuell übertragbare Infektionen (Aidshilfe Freiburg e.V.)	
	• Psychosoziale und medizinische Beratung (Refugium – Caritas Freiburg Stadt e.V.)	
	• Kinderklinik (Uniklinik Freiburg)	
	• Schwangerschaftsberatung (pro familia Freiburg e.V.)	
• Trauerbegleitung (Hospizgruppe Freiburg e.V.)		
M5D	Fallkonferenz: Einsätze im medizinischen Bereich	4 UE
M6	Dolmetschen auf Distanz Video-, Telefondolmetschen und Notiztechniken***	8 UE 1x/ Jahr

M7	Institutionswissen - Orientierung im Bildungs- und Sozialwesen	
	• Perspektiv- und Rückkehrberatung (DRK Kreisverband Freiburg e.V.)	30 UE
	• Schulsozialarbeit (DRK Kreisverband Freiburg e.V.)	
	• Sozialpädagogische Familienhilfe (DRK Kreisverband Freiburg e.V.)	
	• Amt für Kinder, Jugend und Familie - AKI (Stadt Freiburg)	
	• Flüchtlingssozialarbeit (DRK Kreisverband Freiburg e.V.)	
	• Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt (Frauenhorizonte e.V.)	
	• Freiburger Fachstelle Intervention gegen häusliche Gewalt (FRIG)	
	• LGBTIQ* (Rosa Hilfe Freiburg e.V.)	
	• Asylverfahrensberatung (Landeserstaufnahmestelle Freiburg)	
• Bereich Inklusion (Caritas Freiburg e.V.)		
Supervision		16 UE
aktuell 5 Supervisionsgruppen**		2 UE 1x/ Mon.
Gesamt		123 UE

* für alle Dolmetscher*innen verpflichtend.

** empfohlen für Dolmetscher*innen, die im Therapiebereich eingesetzt werden möchten.

*** empfohlen für Dolmetscher*innen, die Telefon- und Videodolmetschen möchten.